الأمم المتحدة

A S

Distr.
GENERAL

A/38/831
S/16689
2 August 1984
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الجمعية العامة
مجلس الأمن

الجمعية العامة
الدورة الثامنة والثلاثون
البند ٤١ من جدول الاعمال
مسألة قبرص

مجلس الامن
السنة التاسعة والثلاثون

رسالة مؤرخة في ١ اب/اغسطس ١٩٨٤ وموجهة الى
الأمين العام من الممثل الدائم لقبرص لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومتي، اتشرف بأن أوجه انتباهكم وانتباه اعضاء الجمعية العامة ومجلس الامن الى عمل جديد من الاعمال التركية غير الشرعية، الغرض منه هو ادامة الانفصال المزعوم للاراضي التي تحتلها تركيا من جمهورية قبرص.

فطبقا لما اوردته الصحافة القبرصية التركية (صحيفة يينيد وزين الصادرة في ٢١ تموز/يوليه ١٩٨٤)، تم في أنقرة طبع "العملة" الجديدة لما يسمى بجمهورية شمال قبرص التركية وستطرح هذه العملة للتداول في خلال ستة اشهر. وتضيف صحيفة يينيد وزين ان معلوماتها تستند الى انباء صادرة عما يسمى بوزارة المالية للدولة الموهومة، فضلا عن دوائر "البنك المركزي" في المناطق المحتلة.

ان الخطة التركية لاصدار عملة منفصلة في المناطق المحتلة هي اجراء آخر من الاجراءات الانفصالية ضمن سلسلة طويلة من الاعمال التركية غير الشرعية، وخاصة بعد اعلان الاستقلال المزعوم. ان هذه الاجراءات، اذ تحدث بعد اشهر قليلة فقط من اعتماد مجلس الأمن للقرارين الملزمين ٥٤١ (١٩٨٣) المؤرخ في ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٣ و ٥٥٠ (١٩٨٤) المؤرخ في ١١ أيار/مايو ١٩٨٤، انما تؤدي الى تقويض استقلال جمهورية قبرص وسيادتها وسلامتها الاقليمية ووحداتها، بما يتنافى مع الاحكام الصريحة لهذين القرارين.

../..

ان قرار الجانب التركي باصدار " عملة " منفصلة في الأراضي المحتلة من جمهورية قبرص يرتبط ارتباطا وثيقا بقرار انشاء " بنك مركزى " (انظر رسالتي A/38/825 - S/16658 المؤرخة في ٥ تموز/يوليه ١٩٨٤) . والمزاعم المقدمة في كلتا الحالتين ، والقائلة بأن تنفيذ هذه الخطط سيخفف من المحنة الاقتصادية للقبارصة الأتراك ، هي من الخرافات التي دحضها مرارا وتكرارا الزعماء السياسيون القبارصة الأتراك أنفسهم. ففي تعليق للسيد اوزغور ، زعيم الحزب التركي الجمهورى ، على خطة اصدار " عملة منفصلة " صحيفة بينيد وزين الصادرة في ٢٧ تموز/يوليه ١٩٨٤) ، وقال ، ضمن امور اخرى ، انه من الواضح أن اصدار "عملة" منفصلة لن يحل المشكلات الاقتصادية . وأضاف ان اصدار وحدة عملة تستند الى اقتصاد يعتمد بنسبة ٧٠ في المائة على تركيا ، لن يؤدى الا الى تعقيد المشاكل . وأثار السيد اوزغور كذلك الى أن الحديث عن اصدار " عملة جمهورية شمال قبرص التركية " في الوقت الذى يضطلع فيه الأمين العام للأمم المتحدة بمبادرات هو شيء لا لزوم له وضار ويفتقر الى الجدية السياسية . وأضاف ان هذا الموقف المنذر بالخطر هو من قبيل تقويض الجهود الرامية الى تحقيق السلم .

وبالنظر الى خطورة الحالة والأخطار الناجمة عن الاجراءات غير الشرعية المذكورة اعلاه والتي تهدد على نحو خطير بتقويض كافة الجهود الرامية الى تحقيق السلم ، تثق حكومة جمهورية قبرص في أن سعادتكم ستتخذون على الفور كل ما يعد ضروريا لوقف تلك التطورات وعكس اتجاهها .

وأكون ممتنّا لو عمّمت هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة تحت البند ٤١ من جدول الاعمال ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) قسطنطين موشاتاس
السفير
الممثل الدائم لقبرص
لدى الأمم المتحدة